

FRANÇAIS

法 语

理工科用

江苏科学技术出版社



第 二 外 语

法 语

(理工科通用)

南京航空学院
南京工学院 等合编
华东水利学院

江苏科学技术出版社

法 语

南京航空学院
南京工学院 等合编
华东水利学院

出版：江苏科学技术出版社

发行：江苏省新华书店

排版：南京航空学院印刷厂

印刷：江苏新华印刷厂

开本787×1092毫米 1/32 印张11

1984年10月第1版 1984年10月第1次印刷

印数1—6,100册

书号9196·007 定价1.87元

责任编辑 黄元森

前 言

本教材可供理工科大学的学生、研究生和在职科技人员学习第二外语法语使用，也可以作为简明科技法语读本供非科技人员使用。

几年来，有十余所理工科大学试用了本教材。在吸取各方面意见的基础上，编者曾多次做过修改和补充。教材以法国科技书刊中经常出现的语言现象为基本内容，以中国学生难以理解掌握的语言现象为重点进行讲述。同时，认真参考了国内外各种科技外语教材，力求编排合理。因此，教材的使用者可以在不占用过多时间和精力情况下取得较明显的学习效果。

本书共30课，教学进度按每周4学时，每学期18周计，一年可以完成（120~150学时），符合教育部有关第二外语的要求。

因为学时限制，本书的教学目的是为学生今后阅读本专业法文书刊和进一步自学提高打下初步语言基础。

学完本教材后要求达到：

1. 发音基本正确，可以独立地拼读一般的法语生词，能基本正确地朗读学过的课文。
2. 学习1000个以上的基本单词和词组，其中600个左右的重要词汇要求能较熟练地掌握。
3. 大体学完实用科技法语语法，能正确地分析和理解所学课文中的各种语言现象。
4. 独立地翻译与课文难度相似、内容相近的各种科技

文章,笔译速度达到每小时 800 个印刷符号,译文基本正确。

本书由南京航空学院李晓望、华东水利学院毛德勤和南京工学院周正言执笔编写。

上海外国语学院徐百康副教授看过原稿并给予热情指导和帮助;法国学者 Marie Chantal Piques 审阅了教材的基础教程部分;南京农学院李翠英、南京工学院许新华和邱世捷、华东水利学院蒋一民、吉林工业大学赵彬等参加了校审工作并提出了修改意见。

南京工学院外语教研主任童强副教授以及吴正康副教授对本书的编写给以大力支持,上海外国语学院张以群、无锡市外办时雨等同志也都给本书以帮助,特此表示感谢。

由于编者水平有限,恳请使用本书的同志多提宝贵意见,以便今后改进。

1983年11月

封面设计 夏建国

书号：9196·007

1.87 元

TABLE DES MATIERES

语音教程

Leçon 1.....	1
法语字母表 (音素表、书写符号)	
Leçon 2.....	8
Texte C'est...	
Phonétique [i, e, ε, a]	
[p-b, t-d, k-g]	
读音规则 元音字母和辅音字母	
Leçon 3.....	16
Texte Qu'est-ce que c'est?	
Phonétique [u, o, ɔ, ɑ]	
[f-v, s-z, ʃ-ʒ] [r]	
读音规则 元音字母组合和双重辅音字母	
Leçon 4.....	24
Texte Ce sont...	
Phonétique [y, ø, œ, ə]	
[m, n, ɲ] [l]	
读音规则 鼻化元音和辅音字母的音变	
Leçon 5.....	32
Texte Je suis...	
Phonétique [ē, œ̃, ɔ̃, ā]	
[j, w, ɥ]	
读音规则 词末元音和词尾的辅音字母	

Leçon 6.....39

Texte Nous sommes...

读音规则 字母 e 的读音和辅音群

Leçon 7.....47

Texte Voici...

读音基本规则表

Leçon 8.....59

Texte Où allez-vous?

Phonétique 句子的读法, 联诵

标点符号, 书写注意事项

基础教程

Leçon 9.....72

Texte La classe

Conjugaison être, parler

Grammaire 名词, 名词的性和数

冠词, 不定冠词, 定冠词, 缩合冠词

Lecture Je viens de...

Leçon 10.....84

Texte Notre Institut

Conjugaison avoir, finir

Grammaire 形容词, 形容词的性和数

指示形容词, 主有形容词

Dialogue Quel est votre nom?

Leçon 11.....96

Texte Le premier voyage

de la Terre à la Lune

Conjugaison faire, aller

Grammaire 动词, 动词直陈式现在时 副代词 y	
Dialogue Ma famille	
Leçon 12.....	108
Texte L'heure	
Conjugaison venir, voir	
Grammaire 最近将来时, 最近过去时 及物动词与不及物动词	
Dialogue Quelle heure est-il?	
Leçon 13.....	119
Texte L'année	
Conjugaison pouvoir, sortir	
Grammaire 无人称动词, 部分冠词, en 的用法	
Dialogue Les dimensions	
Leçon 14.....	130
Texte Repos et mouvement	
Conjugaison prendre, dire	
Grammaire 人称代词, 命令式	
Dialogue Il y en a beaucoup	
Leçon 15.....	140
Texte Le départ	
Conjugaison mettre, lever	
Grammaire 代词式动词, 重读人称代词	
Lecture Ma journée	
Leçon 16.....	150
Texte Visite d'une usine	
Conjugaison connaître, commencer	

Grammaire 过去分词, 直陈式复合过去时	
Dialogue Dimanche	
Leçon 17.....	161
Texte La science a fait	
beaucoup de progrès	
Conjugaison conduire, vivre	
Grammaire 直陈式未完成过去时	
代词式动词的复合过去时	
Lecture Un satellite	
Leçon 18.....	171
Texte La chute libre des corps	
Conjugaison savoir, croire	
Grammaire 简单过去时, 三种过去时态的比较	
强调句型	
Dialogue La Grande Muraille	
Leçon 19.....	182
Texte Pesanteur sur la lune	
Conjugaison valoir, devoir	
Grammaire 形容词和副词的级	
Lecture A. Beijing	
B. L'unité	
Leçon 20.....	194
Texte Science et loisirs	
Conjugaison vouloir, manger	
Grammaire 简单将来时, 先将来时	
Lecture A. Projets d'avenir	
B. Le déjeuner d'un savant	

Leçon 21.....	207
Texte Machines simples	
Conjugaison recevoir, s'appeler	
Grammaire 疑问副词, 疑问代词	
Lecture A. Comment naît la sensation de	
couleur?	
B. Comment les jeunes choisissent-ils	
leur métier?	
Leçon 22.....	219
Texte Transformation d'énergie	
Conjugaison répondre, suivre	
lire, écrire	
Grammaire 关系从句(I)	
Lecture A. Electricité	
B. L'ennui dans le présent	
Leçon 23.....	231
Texte Matière	
Conjugaison servir, dormir	
ouvrir, courir	
Grammaire 动词不定式, 被动语态	
Lecture A. L'eau, source d'énergie	
B. Notion de température	
Leçon 24.....	243
Texte Un nouveau type d'alliage	
Conjugaison peindre, naître	
envoyer, pleuvoir	
Grammaire 不定式句, 关系从句(II)	

Lecture A. Les semi-conducteurs

B. Transistors

Leçon 25.....255

Texte Une science-clé pour demain,

la génétique

Grammaire 直陈式愈过去时

现在分词, 副动词

Lecture A. Sous-marins

B. Les Curie et le radium

Leçon 26.....267

Texte Utilisation de l'énergie solaire

Grammaire 条件式现在时

过去分词的用法, 独立分词句

Lecture A. Le téléphone

B. Conversion directe de l'énergie

阅读教程

Leçon 27.....278

Texte Vers l'intelligence artificielle

Grammaire 名词性从句

中性代词 le

Lecture A. L'utilisation du laser

B. La cybernétique

Leçon 28.....289

Texte Attraction universelle

Grammaire 虚拟式现在时

Lecture A. La télévision en couleurs

B. Superconductibilité

Leçon 29.....	301
---------------	-----

Texte Les moteurs Diesel

Grammaire 副词性从句

Lecture A. Nature vibratoire du son

B. Quelques applications du radar

Leçon 30.....	314
---------------	-----

Texte Une machine polyglotte

Grammaire 时态配合

Lecture A. Les pionniers de la lune

B. Les ultra-sons

补充阅读材料

1. Les ressources naturelles et l'économie de la France
2. Skylab
3. Le charbon
4. La dynamo
5. Comment vivre sous la mer?
6. L'incendie de la fabrique
7. Electrons libres pour le laser

语 法 略 语

a.形容词(adjectif)	p.prés.现在分词
a.dém.指示形容词	prép.介词(préposition)
a.interr.疑问形容词	pron.代词(pronom)
a.num.数词	pron.dém.指示代词
a.poss.主有形容词	pron.indéf.泛指代词
adv.副词(adverbe)	pron.interr.疑问代词
adv.interr.疑问副词	pron.pers.人称代词
art.冠词(article)	pron.pers.réfl.自反代词
art.déf.定冠词	pron.poss.主有代词
art.indéf.不定冠词	qch.某事物(quelque chose)
conj.连词(conjonction)	qn.某人(quelqu'un)
interj.叹词(interjection)	sing.单数(singulier)
loc.短语(locution)	v.动词(verbe)
n.名词(nom)	v.i.不及物动词
n.f.阴性名词	v.impers.无人称动词
n.m.阳性名词	v.pr.代动词
pl.复数(pluriel)	v.t.及物动词
p.分词(participe)	v.t.dir.直接及物动词
p.p.过去分词	v.t.indir.间接及物动词

语 音 教 程

Leçon un

法 语 字 母 表

L'alphabet français

印刷体	手写体	读音	印刷体	手写体	读音
A a	<i>A a</i>	[a]	N n	<i>N n</i>	[ɛn]
B b	<i>B b</i>	[be]	O o	<i>O o</i>	[o]
C c	<i>C c</i>	[se]	P p	<i>P p</i>	[pe]
D d	<i>D d</i>	[de]	Q q	<i>Q q</i>	[ky]
E e	<i>E e</i>	[ə]	R r	<i>R r</i>	[ɛ:r]
F f	<i>F f</i>	[ɛf]	S s	<i>S s</i>	[es]
G g	<i>G g</i>	[ʒe]	T t	<i>T t</i>	[te]
H h	<i>H h</i>	[aʃ]	U u	<i>U u</i>	[y]
I i	<i>I i</i>	[i]	V v	<i>V v</i>	[ve]
J j	<i>J j</i>	[ʒi]	W w	<i>W w</i>	[dublə've]
K k	<i>K k</i>	[ka]	X x	<i>X x</i>	[iks]
L l	<i>L l</i>	[ɛl]	Y y	<i>Y y</i>	[i'gʁɛk]
M m	<i>M m</i>	[ɛm]	Z z	<i>Z z</i>	[zed]

VOCABULAIRE

un, une	[œ, yn]	a.num.	一, 一个
leçon	[l(ə)sɔ̃]	n.f.	课, 功课

法 语 音 素 表

I. 元音 (voyelles)

发音时声带振动, 气流通过口腔不受阻碍。

开 口 度	舌 位	前		后
		扁	圆	
闭		i	y	u
半 闭		e	ø	o
半 开		ɛ	œ, ə	ɔ
开		a		ɑ

元音的鼻化音

[ɛ̃] [œ̃] [ɔ̃] [ɑ̃]
| | | |
[ɛ] [œ] [o] [ɑ]

延长音 [元音:]

例如: [i—i:]

II. 半元音 (semi-voyelles)

[j]—[i] [ɥ]—[y] [w]—[u]

III. 辅音 (consonnes)

发音时气流受到阻碍, 发浊辅音声带振动, 清辅音不振动。

部 位 方 法		双唇	唇舌	舌根	舌后	舌小
		唇	齿	齿	后	中后舌
爆 发	清	p	t			k
	浊	b	d			g
摩 擦	清		f s ʃ			
	浊		v z ʒ			r
鼻 音	浊	m	n	ɲ		
舌 侧	浊		l			

辅音群

[pl, bl, kl, gl]

[pr, br, kr, gr]

[tr, dr, fr, vr]

[st, str, kst...]

EXERCICES

1. 背诵法语字母表
2. 听写字母
3. 朗读下列字母, 注意它们发音的共同点
 BDCGPTVW, AHK
 FLMNSRYZ, UQ
 IJXY, GJ, KQ
4. 区分下列字母
 p—d t—d e—g u—q
 g—j e—i r—h a—r
 n—l u—y k—c o—e
 i—j q—y i—y u—i
5. 读出下列缩写
 R.P.C. 中华人民共和国
 A.P.L. 人民解放军
 P.C.C. 中国共产党
 O.N.U. 联合国
6. 试读法语音素, 并注意它们的发音方法
 - 1) [i, e, ε, a] [y, φ, œ, ə] [u, o, ɔ, ɑ]
 [i, y, u] [e, φ, o] [ε, œ, ə, ɔ] [a, ɑ]
 - 2) [ε—ē] [œ—œ̃] [o—ɔ̃] [ɑ—ā]
 [i—j] [y—ɥ] [u—w]
 - 3) [p—b, t—d, k—g] [f—v, s—z, ʃ—ʒ, r]
 [m, n—l, ɲ] [m, p—b] [l—n, t—d]
 [s—z, ʃ—ʒ] [k—g, ɲ, r]